

# 关于低硫附加费的通知 – 更新

## CUSTOMER ADVISORY – CHINA LOW SULPHUR (CLS) – UPDATE

Dear Customers,  
尊敬的客户，

MSC would like to inform customers that as from 1 January 2019, China's Maritime Safety Administration (MSA) requires vessels operating in the "emission controlling area" (as stipulated in MOT 2018 announcement # 168) to use low-Sulphur fuel not exceeding 0.5% of Sulphur level, in order to minimize emissions of Sulphur oxides from ships.

地中海航运特此通知，中国海事局要求自**2019年01月01**日起，所有驶入“排放控制区”（范围按照交通部**2018年168**号文件规定）的船舶应当使用含硫量不超过**5%**的燃油，以减少船舶硫氧化合物的排放。

Consequently, to keep the service at the level required, besides Yangtze River Delta already coming into force, MSC will apply China Low Sulphur (CLS) surcharge for all the outbound ex the rest of China POL's as follows:  
因此，为达到此要求，除已经提前实施的长三角区域外，我司将按照如下标准对从中国其它港口出口货物征收“中国低硫附加费”（费用代码“CLS”）：

Ex or via Port of Loadings 出口从或经由启运港	Effective date 生效日期
Shanghai and Ningbo 上海和宁波	2 <sup>nd</sup> December, 2018 <b>2018年12月02日</b>
Others in China (including Hong Kong) 中国其它港口（包括香港）	1 <sup>st</sup> January, 2019 <b>2019年01月01日</b>

- To US / Canada / Puerto Rico: basing on gate-in date (inland origin cargo to refer to local gate-in date);  
至美国、加拿大、波多黎各：按集装箱进港日（经驳船或内陆运输货物以当地进港日为准）；
- To other regions (excluding \*Europe Economic Area): basing on pro-forma ETD (inland origin cargo to refer to feeder on-board date);  
至其它区域（\*欧洲经济区除外）：按标准离港日（经驳船或内陆运输货物以当地驳船出运日为准）；

Quantum:

费率：

- To Russia, EEA\* (please see remark): please contact your local agent for further information  
至俄罗斯、欧洲经济区\*（请参考备注）：请联系当地销售代表获取
- To other regions: USD 20 / TEU  
至其它区域：**USD 20 / TEU**

\*Europe Economic Area (EEA) includes:

欧洲经济区\*指:

**Member States of the European Union** (Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom) including their **Outermost Regions** (Guadeloupe, French Guiana, Reunion, Martinique, Mayotte and Saint-Martin (France), the Azores and Madeira (Portugal), and the Canary Islands (Spain)) + **Norway, Liechtenstein, Iceland.**

Using this opportunity, we would like to express our sincere appreciation for your kind attention and cooperation. Please do not hesitate to contact us if we could be of any assistance.

借此契机，我司衷心感谢贵司一如既往的厚待与合作。如有任何疑问，欢迎垂询各地MSC办公室。

Regards

Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited